

Nachdruck

Bayerisches Gesetz- u. Verordnungsblatt

Amtliches Nachrichtenblatt der Bayerischen Landesregierung

Nr. 1

München, den 15. Januar

1946

Gesetz Nr. 4

**über die Aufhebung des Gesetzes
zur Verhütung erbkranken Nachwuchses**

Vom 20. November 1945.

§ 1

Das Gesetz zur Verhütung erbkranken Nachwuchses vom 14. Juli 1933 (RGBl. I S. 529) in der Fassung der Änderungsgesetze vom 26. Juni 1935 (RGBl. I S. 773) und vom 4. Februar 1936 (RGBl. I S. 119) wird mit sämtlichen hierzu erlassenen Durchführungs- und Ausführungsvorschriften aufgehoben.

§ 2

Noch bei den Erbgesundheitsgerichten und Erbgesundheitsobergerichten anhängige Verfahren werden eingestellt.

Die Ausführung rechtskräftiger Beschlüsse der Erbgesundheitsgerichte und Erbgesundheitsobergerichte ist verboten.

§ 3

Zu widerhandlungen gegen § 2 werden mit Gefängnis, in schweren Fällen mit Zuchthaus, bestraft.

§ 4

Die zur Ausführung dieses Gesetzes etwa erforderlich werdenden Vorschriften erläßt das Staatsministerium der Justiz.

§ 5

Dieses Gesetz tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

München, den 20. November 1945.

Der Bayerische Ministerpräsident:

gez.: Dr. Wilhelm Hoegner.

Law No 4

on the abrogation of the law for the prevention of hereditarily diseased progeny

November 20, 1945.

Art. 1

The law for the prevention of hereditarily diseased progeny of July 14, 1933 (RGBl. I page 529) in the wording of the amendment laws of June 26, 1935 (RGBl. I page 773) and of February 4, 1936 (RGBl. I page 119) together with all supplementary and executive instructions is hereby repealed.

Art. 2

Proceedings still pending at the Erbgesundheitsgerichte and Erbgesundheitsobergerichte will be stopped. The execution of valid decisions of the Erbgesundheitsgerichte and Erbgesundheitsobergerichte is prohibited.

Art. 3

Transgressions of Art. 2 will be punished by imprisonment, in serious cases with hard labor.

Art. 4

If executive instructions will be required to this law, they will be issued by the State Ministry of Justice.

Art. 5

This law will become effective immediately.

München, November 20, 1945.

The Bavarian Minister-President:

sign.: Dr. Wilhelm Hoegner.

Verordnung Nr. 4**über die Erhöhung der Einkommensteuer
und Körperschaftssteuer für 1945**

Nach der Verordnung über die Erhebung einer Notabgabe vom Einkommen ist vom 1. September 1945 an bei den Lohnsteuerpflichtigen eine 25%ige Abgabe erhoben worden; bei den übrigen Einkommensteuerpflichtigen war die Erhebung einer entsprechenden Abgabe vorgesehen. Inzwischen hat das Hauptquartier der US-Streitkräfte, Europäischer Kriegsschauplatz, in Frankfurt am Main Anordnungen erlassen, die eine andere Regelung vorsehen. Zur Durchführung dieser Anordnungen wird im Einvernehmen mit der Militärregierung für das Gebiet des rechtsrheinischen Bayern verordnet:

§ 1

(1) Die Verordnung über die Erhebung einer Notabgabe vom Einkommen vom 10. August 1945 (Gesetz- und Verordnungsblatt S. 3) tritt mit Wirkung vom 1. Dezember 1945 an außer Kraft.

(2) Da die Lohnsteuerpflichtigen auf Grund der Verordnung über die Erhebung der Notabgabe vom Einkommen in den Monaten September, Oktober und November 1945 bereits entsprechende Steuerbeträge geleistet haben, wird in Angleichung an die vom Hauptquartier der US-Streitkräfte, Europäischer Kriegsschauplatz, für die Monate Oktober, November und Dezember 1945 verordnete 25%ige Erhöhung der Lohnsteuer bei diesen eine Steuererhöhung für den Monat Dezember 1945 nicht gefordert. Die Lohnsteuer wird darnach ab 1. Dezember 1945 wieder gemäß den vor Inkrafttreten der Notabgabe geltenden Steuersätzen erhoben.

§ 2

Die veranlagte Einkommensteuer sowie die Körperschaftssteuer werden für das Kalenderjahr 1945 und die in diesem Kalenderjahr endenden Wirtschaftsjahre um 6 1/4 vom Hundert erhöht.

§ 3

Die Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung erläßt das Bayerische Ministerium des Innern.

München, 21. November 1945.

Der Bayerische Ministerpräsident:

gez.: Dr. Wilhelm Hoegner.

Ordinance No 4**on the Increase of Income-tax
and Corporation-tax for 1945**

According to the ordinance on the levy of an emergency-tax upon the income, a tax of 25% has been levied on persons subject to wage-tax effective from September 1, 1945; for the remaining persons subject to income-tax the levy of a corresponding tax had been intended. In the meantime Headquarters US-Forces European Theater in Frankfurt hat issued an ordinance which provides for a different regulation. For the carrying-out of this ordinance the following is ordered for Bavaria east of the Rhine in accordance with Military Government:

Art. 1

(1) The ordinance on the levy of an emergency-tax upon the income of August 10, 1945 (Gesetz- und Verordnungsblatt, page 3) will be ineffective from December 1, 1945.

(2) As the persons subject to wage-tax have already paid the respective tax-amounts for September, October, November 1945 under the ordinance on the levy of an emergency-tax upon the income, such persons will not be subject to an increased wage-tax in December 1945, thus coming into line with the demand of the Headquarters US-Forces European Theater for a 25% increase of the wage-tax for October, November, December 1945. Therefore the wage-tax will again be levied effective from December 1, 1945 according to the tax-rates in force before the emergency-tax had come into effect.

Art. 2

The assessed income-tax as well as the corporation-tax will be increased by 6 1/4% for the calendar year 1945 and the business years ending in this calendar year.

Art. 3

The executive instructions to this ordinance will be issued by the Ministry of Finance for Bavaria.

München, November 21, 1945.

The Bavarian Minister-President:

sign.: Dr. Wilhelm Hoegner.

EntschlieÙung

des Bayerischen Ministeriums der Finanzen betreffs Abschluß der Kassenbücher und Rechnungslegung für 1944

Mit EntschlieÙung des Bayer. Min. d. Finanzen vom 5. 4. 1945 Nr. I 1561 — Ce 603 (R.A. 86/97) — gerichtet an die Behörden und Kassen des Landes — sind die Anordnungen über den Abschluß der Kassenbücher und die Rechnungslegung für 1944 erlassen worden.

Diese Anordnungen sind infolge der damaligen Kriegsverhältnisse einem größeren Teil der Behörden und Kassen des Landes nicht zugegangen.

Soweit aus diesem oder einem anderen Grunde der Abschluß der Kassenbücher und die Fertigung der Abschluß- und Rechnungsnachweisungen sowie die Aufstellung der Rechnungen unterblieben sind, sind die den Kassen obliegenden Arbeiten (vgl. im einzelnen Ziff. 1 bis 3 der Entschl. d. Bayer. Min. d. Finanzen vom 2. 3. 1944 Nr. I, 2207 — Ce 602 [R.A. 69/44])

- a) von den Amtskassen spätestens am 10. November 1945 und
- b) von den Oberkassen spätestens am 20. November 1945

zu beendigen.

Die Vorstände der Behörden, denen die Kassen angehören, haben für die rechtzeitige Beendigung der Arbeiten Sorge zu tragen.

In den Fällen, in denen durch Kriegseinwirkungen die Vollständigkeit der Buchungen oder der Belege oder die Richtigkeit des Abschlusses beeinträchtigt worden sind, haben die Amtskassen der Abschlußbescheinigung eine verantwortliche Erklärung über den Sachverhalt beizufügen. Sind hiernach die Oberkassen nicht in der Lage, ihr Rechnungswerk ordnungsgemäß aufzustellen und mit der Landeshauptkasse ordnungsgemäß abzurechnen, so haben sie unter eingehender Darlegung des Sachverhalts dem Bayer. Ministerium der Finanzen zu berichten, das alsdann die erforderlichen Weisungen erteilen wird.

München, 30. Oktober 1945.

Bayerisches Staatsministerium
der Finanzen

I. V.:

gez.: Dr. Müller.

Resolution

of the Bavarian State Ministry of Finance on the Closing of Cashbooks and the Submission of Accounts for 1944

By the resolution of the Minister of Finance for Bavaria, dated April 5, 1945, No. I 1561 — Ce 603 (R.A. 86/97) — addressed to the Administrations and Cash-Offices of the State — regulation on the closing of cash-books and the submission of accounts for 1944 have been issued.

These regulations did not reach a large part of the Administrations and Cash-Offices of the State owing to the then prevailing circumstances of war.

As far as the closing of cash-books and the preparation of balance sheets and accounts, as well as the rendering of accounts have been omitted for this or any reason, the work incumbent on the cash-offices (compare in detail cyph. 1 to 3 of the resolution of the Minister of Finance for Bavaria dated March 2, 1944, No. I 2207 — Ce 602 [R.A. 69/44]) will be completed:

- a) by the Amtskassen (cash-offices) by November 10, 1945, at latest,
- b) by the Oberkassen (Main-Cash-Offices) by November 20, 1945, at latest.

The Heads of the offices, to which the cash-offices belong, are responsible for the timely completion of the work.

In those cases where owing to circumstances of war the completeness of entries or vouchers or the correct ballancing has been detrimentally affected the Amtskassen will include a binding explanation of the facts in the final statement. If after this, the Oberkassen will not be able to close accounts properly and to render accounts to the State Cash-Office in an appropriate manner, they will report to the Ministry of Finance for Bavaria with a detailed statement of the facts, which then will issue the necessary instructions.

Munich, October 30th., 1945.

Bavarian State Ministry
of Finance

B. O.

sign.: Dr. Müller.

Gesetz Nr. 5**über die Befugnisse des Staatskommissars für das Flüchtlingswesen, der Regierungsfüchtlingskommissare und der Flüchtlingskommissare bei den Landräten und Oberbürgermeistern (Flüchtlingsnotgesetz)**

Zur raschen Überwindung der Schwierigkeiten, die sich in der Fürsorge für Flüchtlinge und Evakuierte ergeben haben, sind außerordentliche Maßnahmen erforderlich. Es ergehen daher folgende Bestimmungen:

§ 1

Der dem Staatsminister des Innern unmittelbar unterstehende Staatskommissar für das Flüchtlingswesen ist ermächtigt, mit Zustimmung des Staatsministers des Innern und des Staatsministeriums der Justiz alle Maßnahmen zu ergreifen und anzuordnen, die geeignet sind, die Notstände in der Unterbringung, der Ernährung und der Bekleidung der Flüchtlinge zu beheben.

Soweit es diese Aufgabe erfordert, ist er an die Schranken des Reichsleistungsgesetzes, des Notgesetzes zur Sicherung eines angemessenen Raumausgleiches und an sonstige gesetzliche Vorschriften nicht gebunden.

§ 2

Die im § 1 bezeichneten Befugnisse kann der Staatskommissar für das Flüchtlingswesen im Einzelfall auf die ihm unterstehenden Flüchtlingskommissare übertragen.

§ 3

Die Ausführungsvorschriften erläßt das Staatsministerium des Innern im Benehmen mit dem Staatsministerium der Justiz.

§ 4

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Verkündung im Rundfunk in Kraft.*) Es gilt vorläufig bis zum 1. Juli 1946.

München, 14. Dezember 1945.

Der Bayerische Ministerpräsident
gez. Dr. Wilhelm Hoegner.

Gesetz des Alliierten Kontrollrates Nr. 7**Rationierung von Elektrizität und Gas**

Angesichts der herrschenden großen Knappheit an Kohle und anderen Brennstoffen, verordnet der Kontrollrat wie folgt:

Artikel I

Die Elektrizitäts- und Gasversorgung muß in allen Zonen eingeschränkt und es müssen die nötigen Vorkehrungen für einen sparsamen Verbrauch getroffen werden.

Artikel II

Zu diesem Zwecke werden Vorschriften von den jeweiligen Zonenbefehlshabern in amtlicher Form erlassen und veröffentlicht, wobei herrschende örtliche Verhältnisse berücksichtigt werden.

*) 18. Dezember 1945.

Law No 5**on the Authorities of the State Commissioner for Refugees, of the Regierungskommissioners for Refugees and the Commissioners for Refugees at the Landräte and Oberbürgermeister (Emergency-Law for Refugees)**

For the speedy overcoming of difficulties which have arisen in the care for refugees and evacuees, extraordinary measures will be necessary. For this purpose the following provisions are hereby issued:

Art. 1

The State Commissioner for Refugees who will be directly subordinate to the State Minister of the Interior, will be authorized to initiate and to order all measures in agreement with the State Minister of the Interior and the State Minister of Justice, which will be suitable to remedy emergencies in housing, feeding and clothing of the refugees.

As far as the task necessitates it, he will not be subject to the restrictions of the Reichsleistungsgesetz (Law on Supplies and Services rendered to the Reich), the Emergency-Law on the Securing of an Adequate Distribution of Dwelling-Rooms and other legal provisions.

Art. 2

The State Commissioner for Refugees may delegate in individual cases the authorities stated in art. 1 to the Commissioners for refugees subordinate to him.

Art. 3

The executive instructions will be issued by the State Ministry of the Interior in consultation with the State Ministry of Justice.

Art. 4

This law will become effective upon the date of promulgation by radio.*) It will temporarily remain effective until July 1, 1946.

Munich, December 14, 1945.

The Bavarian Minister-President
Dr. Wilhelm Hoegner.

Law No 7**Rationing of Electricity and Gas**

In view of the extreme shortage of coal and other fuel, the Control Council enacts as follows:

Article I

Electricity and gas shall be rationed in all zones and all possible measures taken for their conservation.

Article II

To this end regulations shall be issued by each Zone Commander giving consideration to local conditions, which shall be published in official form.

*) December 18th, 1945.

Artikel III

Bei Zuwiderhandlungen gegen dieses Gesetz oder seine etwaigen Durchführungsbestimmungen setzen sich die Schuldigen strafrechtlicher Verfolgung aus, und werden vor deutschen Gerichten oder Gerichten der Militärregierung gemäß folgender Bestimmungen abgeurteilt:

- a) Für den Mehrverbrauch von weniger als 10% der monatlichen Zuteilung, für die erste Verfehlung eine Geldstrafe von 100 RM für Elektrizität und für Gas 40 RM pro Kubikmeter des Mehrverbrauchs.
- b) Für den Mehrverbrauch von mehr als 10% der monatlichen Zuteilung oder für eine zweite Verfehlung innerhalb einer Frist von 12 Monaten nach der ersten Verfehlung zusätzlich zu den in Artikel III Absatz a) erwähnten Strafen: Einstellung der Gas- und Elektrizitätsversorgung für eine Zeitdauer von bis zu 30 Tagen und in den Fällen, in denen der Mehrverbrauch für zwei darauf folgende Monatstermine anhält, Gefängnisstrafe für eine Dauer von bis zu drei Monaten.
- c) Jeder Verbraucher, der Elektrizität oder Gas für durch amtliche Vorschriften als unerlaubt bezeichnete Zwecke verwendet oder der absichtlich das normale Funktionieren der Zähler stört oder betrügerischerweise Strom oder Gas erhält oder zu erhalten versucht, wird mit Gefängnis bis zu einem Jahr und einer Geldstrafe von 100 bis 500 RM oder mit einer von diesen Strafen allein bestraft. Die Einstellung der Elektrizitäts- und Gasversorgung kann ferner für eine Zeitdauer von bis zu 3 Monaten vom Gericht verfügt werden.
- d) Inspektoren, Kontrolleure, die die Zähler ablesen oder andere Angestellte der öffentlichen Gas- und Elektrizitätswerke, die in irgendeiner Weise Vorschriften verletzen oder dulden oder fördern oder sich zuschulden kommen lassen, können zu einer Geldstrafe von 500 RM für jede Verfehlung oder zu einer Gefängnisstrafe bis zu einem Jahr oder zu Geld- und Gefängnisstrafe gleichzeitig verurteilt werden.

Article III

Persons violating this law or any regulation pursuant thereto shall be liable to criminal prosecution, and shall be tried in German courts or in Military Government courts as follows:

- (a) for excess consumption of less than 10% of the monthly ration, for the first offense in the case of electricity: A fine of 100 marks; and in the case of gas: A fine of 40 marks per cbm of the excess gas consumed.
- (b) For excess consumption of more than 10% of the monthly ration or for a second offense, committed within twelve months after any previous offense, in addition to the penalties stated in paragraph (a) of Article III above:
Disconnection of service for a period not exceeding thirty days, and if excess consumption continues for two successive months, imprisonment for not more than three months.
- (c) Any consumer who uses electricity or gas for a purpose prohibited by regulations, or who intentionally interferes with the normal operation of his meter or who obtains or attempts fraudulently to obtain electricity or gas, shall be punished by imprisonment for not more than one year of prison and by a fine of from 100 to 500 marks or by one of these two penalties alone. The suspension of electricity and gas service may, furthermore, be ordered by the court for a period of not more than three months.
- (d) In the case of an inspector, meter reader or other employee of the utility who connives at, assists in any way or facilitates violation of the regulations, a fine not exceeding 500 marks for each offense or imprisonment for not more than one year, or both.

Ausgefertigt in Berlin, den 30. November 1945.

Done at Berlin, 30, November 1945.

G. Schukow Joseph T. McNarney
Marschall der Sowjetunion General U.S. Army

s/ G. Zhukov s/ J. T. McNarney
Georgi Zhukov Joseph T. McNarney
Marshal of the Soviet Union General U.S. Army

B. L. Montgomery und P. König
Feldmarschall Armeekorpsgeneral

s/ B. L. Montgomery s/ P. Koenig
Sir Bernhard L. Montgomery Pierre Koenig
Field Marshal Général d'Armée

unterzeichnet.

Gesetz des Alliierten Kontrollrates Nr. 8

Ausschaltung und Verbot der militärischen Ausbildung

Artikel I

Jegliche Tätigkeit von Verbänden, Vereinen, Gruppen und Einzelpersonen, die sich mittelbar oder unmittelbar, damit befaßt, die Theorie, Grundsätze, Technik oder Mechanik des Krieges zu lehren oder die darauf abzielt, für irgendwelche kriegerische Handlungen vorzubereiten, ist hiermit verboten und wird für gesetzwidrig erklärt.

Artikel II

Sämtliche militärischen Erziehungsanstalten werden für gesetzwidrig erklärt und sind unverzüglich zu schließen.

Artikel III

Alle Vereine und Verbände ehemaliger Kriegsteilnehmer und alle Vereine, Verbände und Gruppen, welche das Ziel haben, die deutschen militärischen Traditionen aufrechtzuerhalten, sind verboten und werden unverzüglich aufgelöst.

Artikel IV

Das Tragen seitens deutscher Staatsangehöriger von Militär- oder Nazi-Uniformen, Abzeichen, Fahnen, Bannern oder Standarten oder militärischer oder ziviler Orden und Ehrenzeichen sowie der Gebrauch charakteristischer Nazi- oder militärischer Gruß- und Begrüßungsformen sind verboten. Alle anderen symbolischen Gesten, die den Nazigeist zum Ausdruck bringen, sind verboten. Die Verleihung oder Annahme von zivilen oder militärischen Orden, Auszeichnungen, Ehrenzeichen oder Medaillen ist verboten.

Artikel V

Versuche, die Bestimmungen dieses Gesetzes unter dem Deckmantel von Vereinen zur Pflege von Sport und Leibesübungen zu umgehen, sind verboten.

Artikel VI

Zivile Manifestationen, Militärparaden und das Auftreten in der Öffentlichkeit in militärischer Marschordnung unter irgendeiner Form sind verboten. Ausnahmsweise, und nur soweit es ausdrücklich von der Militärbehörde genehmigt wird, dürfen zivile Manifestationen stattfinden.

Artikel VII

Schriftlich, mündlich oder anderweitig betriebene Propaganda oder Agitation, die darauf hinausgeht, militärischen und nationalsozialistischen Geist oder derartige Einrichtungen zu erhalten, wieder ins Leben zu rufen oder zu fördern oder die die Verherrlichung des Krieges zum Gegenstand hat, ist verboten.

Artikel VIII

Wer irgendeiner Bestimmung dieses Gesetzes zuwiderhandelt, setzt sich strafrechtlicher Verfolgungen aus.

Law No 8

Elimination and Prohibition of Military Training

The Control Council enacts as follows:

Article I

All activity of any organization, group of persons or individual which teaches directly or indirectly the theory, principles, technique or mechanics of war or prepares the participants for any war activity, is hereby prohibited and declared illegal.

Article II

All military educational institutions are declared illegal and will be closed immediately.

Article III

All war veterans' organizations and all organizations of groups which tend to perpetuate the German military tradition are prohibited and shall be immediately disbanded.

Article IV

The use by any German of military or Nazi uniforms, insignia, flags, banners or tokens or of military or civil decorations, and the employment of distinctive Nazi or military salutes or greeting are prohibited; all other symbolic means of expressing the Nazi spirit are prohibited. No awards of civil or military decorations, honors or medals may be made or received.

Article V

Any evasion of the prohibitions of this law under the guise of sport or gymnastics is prohibited.

Article VI

Military and civil parades and military formations of any kind are prohibited. In exceptional cases and only insofar as expressly permitted by authority of the Military Command civil parades may be allowed.

Article VII

Any propaganda or agitation, whether conducted in writing or orally or by any other method, which is aimed at keeping alive, receiving or promoting the military or Nazi spirit and institutions or to glorify war, is prohibited.

Article VIII

Any person violating any provision of this law shall be liable to criminal prosecution.

Artikel IX

Dieses Gesetz tritt am 1. Dezember 1945 in Kraft.

Bemerkung:

Dieses Gesetz findet zeitweilig hinsichtlich des Tragens der Uniform und in bezug auf Disziplin keine Anwendung auf gewisse ehemalige Angehörige der Deutschen Wehrmacht, die auf ihre endgültige Entlassung aus der Wehrmacht warten, sowie auf solche, die mit Kenntnis des Kontrollrates für die alliierten Zonenbefehlshaber oder in deren Auftrage tätig sind.

Ausgefertigt in Berlin, den 30. November 1945.

Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte sind von:

G. Schukow Joseph T. McNarney
 Marschall der Sowjetunion General U.S. Army

B. L. Montgomery und P. König
 Feldmarschall Armeekorpsgeneral
 unterzeichnet.

Article IX

This Law becomes effective 1 December 1945.

Note:

Temporarily the present law does not apply, insofar as wearing of uniform and discipline are concerned, to certain individuals formerly belonging to the German Armed Forces who are awaiting disbandment or are working for, or by order of, Allied Zone Commanders with the knowledge of the Control Council.

Done at Berlin, 30 November 1945.

s/ G. Zhukov s/ J. T. McNarney
 Georgi Zhukov Joseph T. McNarney
 Marshal of the Soviet Union General U.S. Army

s/ B. L. Montgomery s/ P. König
 Sir Bernard L. Montgomery Pierre Koenig
 Field Marshal Général d'Armée

Bekanntmachung

über die Besuchszeiten beim Ministeramt
 (Bayer. Staatskanzlei),
 München, Prinzregentenstraße 7

Der Ministerpräsident und der Staatssekretär empfangen nur nach Vereinbarung.

Die Sachbearbeiter empfangen Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag von 10¹/₂—12¹/₂ Uhr.

Mittwoch und Samstag findet ausnahmslos ein Publikumsverkehr nicht statt.

Im Interesse des Dienstganges werden auch auswärtige Besucher dringend gebeten, sich an die vorstehenden Zeiten zu halten.

München, den 23. November 1945.

Bayerische Staatskanzlei:
 gez. Dr. Anton Pfeiffer
 Staatssekretär.

Announcement

on Visitors' Hours in the Minister Office
 (Bavarian State Chancellery)
 München, Prinzregentenstr. 7

The Ministerpresident and the State Secretary will only receive on appointment.

The expert officials receive on Monday, Tuesday, Thursday, Friday from 10.30 to 12.30 hours.

On Wednesday and Saturday no visitors will be received and there will be no exceptions.

In the interest of the office work, visitors from outside are also urgently requested, to keep to the seld hours.

München, November 23, 1945.

Bavarian State Chancellery
 signed: Dr. Anton Pfeiffer
 State Secretary.

Besuchszeiten im
 Bayerischen Staatsministerium des Innern
 Prinzregentenstraße 5

Der Staatsminister und der Staatssekretär empfangen nur nach Vereinbarung.

Die Sachbearbeiter empfangen Montag bis Freitag von 9.30 bis 12.00 Uhr.

Am Samstag findet kein Parteiverkehr statt.

München, den 22. Dezember 1945.

Bayer. Staatsministerium des Innern
 J. Seifried.

Visiting hours
 at the Bavarian State Ministry of the Interior
 Prinzregentenstr. 5

The State Minister and the State Secretary receive visitors only after an appointment has been made.

The expert officials receive visitors from Monday to Friday between 09.30 and 12.00 hrs.

On Saturday no visitors will be received.

München, Dec. 21., 1945.

Bavarian State Ministry of the Interior
 signed: J. Seifried.

Besuchszeiten der Staatsministerien

Der Bayerische Staatsminister für Wirtschaft und die Referenten empfangen Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr.

Nachmittags und Samstags können Besprechungen nur nach vorheriger Vereinbarung anberaunt werden.

München, den 21. Dezember 1945.

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft
I. A.
gez. J. Lar mann.

Visitors hours of the State Ministries

The Bavarian State Minister of Economics and the expert officials will receive Monday incl. Friday from 9—12 hours.

In the afternoons and on Saturdays conferences can only be held after an appointment has been made.

München, Dec. 21, 1945.

The Bavarian State Minister of Economics
By order
signed: J. Lar mann.

Besuchszeiten der Staatsministerien

Der Herr Staatsminister der Finanzen und der Herr Staatssekretär empfangen nur nach Vereinbarung.

Die Sachbearbeiter empfangen Montag bis Freitag von 9½ bis 12 Uhr, am Samstag findet ein Parteiverkehr nicht statt.

München, den 22. Dezember 1945.

Bayerisches Staatsministerium der Finanzen
gez.: Dr. Terhalle.

Visitors hours of the State Ministries

The State Minister and the State Secretary will only receive if an appointment has been made.

The expert officials will receive from Monday to Friday from 9.30 to 12 hours, on Saturday no visitors will be received.

München, Dec. 22, 1945.

The Bavarian Ministry of Finance
signed: Dr. Terhalle.

Zur Beachtung?

Nach der wiederholten Rundfunkdurchsage ist das Bayer. Gesetz- und Verordnungsblatt ab 1. Januar 1946 bei den zuständigen Ortspostanstalten zu bestellen und die Bezugsgebühren einzuzahlen. Im voraus für 1946 überwiesene Bezugsgebühren werden von der Geschäftsstelle rückvergütet.

INHALT:

Gesetz Nr. 4 vom 20. November 1945 über die Aufhebung des Gesetzes zur Verhütung erbkranken Nachwuchses	Seite 1
Law No 4 dated November 20, 1945, on the abrogation of the law for the prevention of hereditarily diseased progeny	1
Verordnung Nr. 4 vom 21. November 1945 über die Erhöhung der Einkommensteuer und Körperschaftssteuer für 1945	2
Ordinance No 4 dated November 21, 1945, on the Increase of Income-tax and Corporation-tax for 1945	2
Entschließung vom 30. Oktober 1945 des Bayerischen Ministeriums der Finanzen betreffs Abschluß der Kassenbücher und Rechnungslegung für 1944	3
Resolution, dated October 30, 1945 of the Bavarian State Ministry of Finance on the Closing of Cashbooks and the Submission of Accounts for 1944	3
Gesetz Nr. 5 vom 14. Dezember 1945 über die Befugnisse des Staatskommissars für das Flüchtlingswesen, der Regierungsflüchtlingskommissare und der Flüchtlingskommissare bei den Landräten und Oberbürgermeistern (Flüchtlingsnotgesetz)	4
Law No 5 dated December 14th, 1945 on the Authorities of the State Commissioner for Refugees, of the Regierung-Commissioners for Refugees and the Commissioners for Refugees at the Landräte and Oberbürgermeister (Emergency-Law for Refugees)	4
Gesetz des Alliierten Kontrollrates Nr. 8 vom 30. November 1945 über Rationierung von Elektrizität und Gas	4
Law No. 7, dated November 30, 1945, on Rationing of Electricity and Gas	4
Gesetz des Alliierten Kontrollrates Nr. 8 vom 30. November 1945 über Ausschaltung und Verbot der militärischen Ausbildung	6
Law No 8, dated November 30, 1945, on Elimination and Prohibition of Military Training	6
Besuchszeiten der Staatsministerien	7
Visitors' hours of the State Ministries	7